

HL GROUP OY – YLEISET OSTOEHDOT 2017

1. Soveltamisala ja sopimuksen syntyminen

Nämä Yleiset Ostoehdot ("Ehdot") muodostavat ne yksinomaan sovellettavat yleiset ehdot, joita sovelletaan HL Group Oy:n ("HL Group") hankkiessa toimittajiltaan ("Toimittaja" tai "Toimittajat") Tuotteita (kuten alla kohdassa 2. on määritelty).

Nämä Ehdot yhdessä Ostotilauksen (kuten kohdassa 5. on määritelty) sekä muiden tilaus- ja tuoteinformaatiota koskevan aineiston kanssa muodostavat HL Groupin välisen ostosopimuksen ("Ostosopimus"). HL Groupin ja Toimittajan katsotaan solmineen tiettyjä Tuotteita koskevan Ostosopimuksen kun HL Group on tehnyt tilauksen kohdan 5. mukaisesti.

Näitä Ehtoja sovelletaan, ellei Toimittaja-kohtaisessa raamisopimuksessa, yksittäisessä Ostotilauksessa ja/tai muutoin ole toisin sovittu. Nämä Ehdot syrjäyttävät ja sulkevat pois Toimittajan omat yleiset ehdot ("Toimittajaehdot") niissäkin tapauksissa, että HL Group ei ole nimenomaisesti sulkenut pois Toimittajaehdot ja/tai HL Group ei ole nimenomaisesti liittännyt Ehtoja Ostosopimusta koskevaan kirjeenvaihtoon tai muutoin saattanut niitä Toimittajan käyttöön. Selvyden vuoksi todetaan, että osapuolet nimenomaisesti sopivat siitä, että Ostotilauksen jälkeen Toimittajan viittaamat tai HL Groupin käyttöön saattamat Toimittajaehdot eivät syrjäytä Ehtoja, ellei HL Groupin taholta ole tätä nimenomaisesti kirjallisesti vahvistettu. Näitä Ehtoja koskevat muutokset ovat päteviä ainoastaan, mikäli niistä sovitaan kirjallisesti osapuolten välillä.

2. Määritelmät

Ehtojen muissa kohdissa tehtyjen määritelmien lisäksi Ehdossa käytetään seuraavia määritelmiä:

"**Toimituksella**" tarkoitetaan Tuotteiden toimittamista Toimittajan toimesta HL Groupille kohdassa 6. määritellyn Toimitusehdon mukaisesti.

"**Toimitusajalla**" tarkoitetaan kohdan alla kohdan 6. mukaista toimitusaikaa.

"**Loppukäyttäjällä**" tarkoitetaan HL Groupin asiakasta tai muuta tahoa, joka hankkii tai tuottaa lopputuotteen, jonka osan Tuote muodostaa ("**Lopputuote**").

"**Tuotteilla**" tarkoitetaan (i) autoalan varaosia, maaleja ja muita tuotteita, (ii) teollisuuskomponentteja ja laitteita sekä (iii) muita HL Groupin kulloinkin ostamia tuotteita. Ellei Ehdosta erikseen käy ilmi, Ehdot soveltuvat kaikkiin Tuotteisiin yhtäläisesti.

"**Palveluilla**" tarkoitetaan Tuotteiden toimituksen yhteydessä suoritettuja tai muutoin Toimittajan tarjoamia palveluita.

3. Tuoteominaisuudet, pakkaaminen, muutokset ja saatavuus

Toimittaja vakuuttaa ja vastaa siitä, että Tuotteet vastaavat kaikkia Toimittajan antamia Tuotteiden laatua, ominaisuuksia ja aiottua käyttöä koskevia tuotetietoja. Toimittaja vakuuttaa ja vastaa myös siitä, että Tuotteet noudattavat Ostosopimuksessa, soveltuvasa lainsäädännössä, viranomaismääräyksissä ja toimialastandardeissa määritellyt spesifikaatioita sekä laatu- ja muita vaatimuksia. Tuotteisiin ei kohdistu kolmannen osapuolten oikeuksia, ne ovat kaikilta osin virheettömiä laadun, työn jäljen ja suunnittelun osalta ja ne sopivat niiden aiottuun ja tavanomaiseen käyttöön. Palvelut suoritetaan ammattitaitoisesti sekä tarkalla ja ammattimaisella huolellisuudella noudattaen parhaita toimialakäytäntöjä.

Tuotteet pakataan asianmukaisesti ottaen huomioon tuotteiden luonne ja rahtitapa sekä noudattaen HL Groupin pakkauksen tapaa, kokoa, painoa ja muita näkökohtia koskevia ohjeita.

Koska Tuotteet ja/tai Palvelut tulevat muodostamaan osan Lopputuotteista, on niiden käyttöön liittyvä turvallisuus niiden ehdoton edellytys. Tästä johtuen Toimittajalla ei ole ilman HL Groupin kirjallista hyväksyntää oikeutta tehdä mitään sellaisia muutoksia Tuotteiden spesifikaatioihin, raaka-aineisiin, valmistuspaikkaan, sovituihin valmistusprosesseihin, suunnitelmiin ja mittoihin (toleranssit mukaan lukien) tai mihinkään muihinkaan seikkoihin, joilla voi olla vaikutusta Tuotteiden ja/tai Palvelujen turvallisuudelle, käytölle tai laaduille, Toimitusaikaan taikka Ostosopimuksen täyttämiseksi.

Toimittaja takaa, että Tuotteita on varaosina saatavilla kaupallisesti kohtuullisin ehdoin 10 vuoden ajan Tuotteiden Toimituksesta.

HL GROUP OY – GENERAL TERMS OF PURCHASE 2017

1. Scope of Application; Conclusion of Contract

These General Terms of Purchase constitute the exclusive general terms and conditions (the "Terms") applicable to the purchasing of Products (as defined in Section 2. below) by HL Group Oy ("HL Group") from any of its suppliers ("Supplier(s)").

The Terms together along with a corresponding written Purchase Order (as defined in Section 5. below) and other purchasing and Product information documentation jointly constitute the purchase agreement by and between HL Group and a Supplier ("Purchase Agreement"). HL Group and a Supplier shall be deemed to have entered into a Purchase Agreement regarding the supply and purchase of specific Product(s) (as defined in Section 2. below) when HL Group has placed an order pursuant to Section 5. below.

Unless otherwise agreed in a Supplier-specific frame agreement, individual Purchase Order and/or otherwise by and between HL Group and the Supplier, the Terms shall apply. The Terms shall supersede and exclude any general terms and conditions of the Supplier ("Supplier Terms"), even if HL Group has not explicitly excluded such Supplier Terms and/or even if HL Group has not specifically included the Terms to any correspondence or otherwise made them available. For the avoidance of doubt, it is specifically agreed that no Supplier Terms, whether actually delivered, merely referred to or otherwise made available subsequently to a Purchase Order, shall supersede the Terms, unless it is specifically acknowledged and agreed so in writing by HL Group. Modifications and amendments to the Terms or the Purchase Agreement shall be valid if so agreed in writing by the Parties.

2. Definitions

In addition to the certain terms defined throughout the Terms, the following definitions will be used the Terms:

"**Delivery**" shall mean the delivery of the Products by the Supplier to HL Group in accordance with the Delivery Term as defined in Section 6. below.

"**Delivery Time**" shall mean the delivery time as agreed in Section 6. below.

"**End User**" shall mean a customer of HL Group or any other party purchasing or producing the end product of which the Product(s) forms a part ("**End Product**").

"**Product(s)**" shall mean (i) spare parts, refinish product and other automotive products, (ii) industrial components and devices and (iii) any other products as purchased by HL Group from time to time. Unless the Terms specifically provide otherwise, they shall apply to any Products equally.

"**Services**" shall mean any services performed by the Supplier in connection with the delivery of the Products or otherwise.

3. Product Characteristics, Packing, Changes and Availability

The Supplier hereby warrants that the Products shall correspond to any product information on quality, characteristics and purpose of use made available by the Supplier. The Supplier hereby warrants that the Products strictly comply with the specifications as well as quality and other requirements set forth in the Purchase Agreement, applicable laws, regulations and industry standards. The Products shall be free from any third-party rights as well as from any defects in materials, workmanship or design and fit for their ordinary and intended use. The Services shall be performed in a workmanlike manner, with accurate and professional diligence, and in compliance with the best current industry and professional standards.

The Products shall be packed appropriately with regard to the nature and means of transportation of the Products, and in accordance with any instructions of HL Group as to the manner, size, weight and or other aspects of the packing.

As the Products and/or the Services will be part of End Products, their operational safety is an absolute requirement. The Supplier therefore has no right to make or undertake any change in the specifications, raw materials, place of manufacturing, agreed manufacturing processes, design and dimensions, including tolerances, of the Products or any other comparable changes that possibly may affect the safety, operation, quality of the Products and/or Services, Delivery Time or the fulfilment of the Purchase Agreement without HL Group's prior written consent.

The Supplier warrants the availability of the Products as spare parts under commercially reasonable terms for at least 10 years after the Delivery of the Products.

4. Tarkastukset ja laatuvalvonnat

Toimittaja vastaa Tuotteiden ja Palveluiden laadusta sekä siitä, että Tuotteille tehdään Toimittajan kustannuksella kaikki tarpeelliset tarkastukset ja testit, joita koskevat raportit ja sertifikaatit toimitetaan HL Groupille tämän niin pyytäessä. HL Groupilla on kohtuullisina ajankohtina oikeus päästä Toimittajan tuotantotiloihin tarkistamaan ja testaamaan Tuotteita, valmistusprosesseja sekä laatua.

Tuotteiden tarkistamisen tai testaamisen hyväksyminen tai suunnittelutyön tai tuotannon valvominen HL Groupin tai Loppukäyttäjän toimesta ei millään osin vapauta Toimittajaa Ostosopimuksen mukaisista velvoitteista eikä rajoita HL Groupin oikeutta esittää Tuotteita ja/tai Palveluita koskevia vaatimuksia.

5. Tuotteiden tilaaminen

Ellei toisin ole sovittu, Tuotteiden tilaaminen tapahtuu HL Groupin toimesta sähköisesti kirjallisesti määrittelemällä ainakin tilattavat Tuotteet, Tuotteiden määrä sekä pyydetty toimituspäivä ("Ostotilaus"). Toimittajan on kahden (2) arkipäivän sisällä Tuotetilauksen vastaanottamisesta toimitettava HL Groupille kirjallinen tilausvahvistus. Mikäli Toimittaja ei vastaa Ostotilaukseen, Toimittajan katsotaan hyväksyneen sen.

6. Toimitusehto ja -aika; omistusoikeuden ja vaaranvastuun siirtyminen

Ellei toisin ole sovittu, Tuotteet toimitetaan toimitusehdolla FCA (*Free Carrier*, Incoterms 2010) nimettyyn paikkaan ("Toimitusehto"). Tuotteiden Toimitusaika (ja vastaava toimituspäivä) määritellään Toimittajan tilausvahvistuksessa tai se on Toimittajan tuoteaineistossaan indikoima toimitusaika, mikäli Toimittaja ei ole vahvistanut tilausta kohdan 5. mukaisesti ("Toimitusaika"). Mikäli Toimittaja ennakoi, ettei se pysty toimittamaan Tuotteita sovittujen tai aiemman käytännön mukaisien toimitusaikojen puitteissa, Toimittajan tulee ilmoittaa tästä välittömästi HL Groupille. Tilattuja tuotteita koskevaa Toimitusaikaa ei voida muuttaa ilman HL Groupin etukäiteistä kirjallista suostumusta.

Omistusoikeus ja vaaranvastuu Tuotteisiin siirtyy HL Groupille Toimituksen hetkellä.

7. Toimittajan viivästyminen

Mikäli Toimitus uhkaa viivästyä, Toimittajan on ilmoitettava tästä kirjallisesti HL Groupille yksilöiden samalla viivästyksen syy ja sen arvioitu kesto. Mikäli Toimitus viivästy mistä tahansa muusta syystä kuin Ylivoimaisesta Esteestä (kuten alla kohdassa 12. on määritelty) tai syystä joka johtuu yksinomaan HL Groupista, HL Group on oikeutettu viivästysmaksuun. Viivästysmaksun määrä on 2%:ia kyseessä olevan Ostotilauksen kokonaiskauppahinnasta kultakin alkavalta viivästyspäivältä, kuitenkin enintään 10%:ia kyseessä olevan Ostotilauksen kokonaiskauppahinnasta.

8. Tuotehinnat ja maksuehdot

Tuotteita ja/tai Palveluita koskeva kauppahinta määritellään Ostosopimuksessa. Kauppahinta sisältää kaikki kyseeseen tulevat verot ja maksut, pankkien palvelumaksut sekä kaikki muut Toimittajan maksettavaksi tulevat maksut Ostosopimusta täytettäessä.

Mikäli osapuolten välillä ollut enemmän kuin kuusi (6) kuukautta kestänyt toistuva tiettyjen Tuotteiden ostamista ja toimittamista koskeva käytäntö, Toimittaja sitoutuu olemaan muuttamatta kyseisten tuotteiden Hintoja ilman kuuden (6) kuukauden ennakoilmoitusta sekä toimittamaan Tuotteita kyseisenä ajanjaksona.

Ellei toisin ole sovittu, vakiotuotteita koskeva maksuaika on 60 päivää Toimituksesta.

9. Tilauksen peruuttaminen tai muuttaminen

HL Groupilla on ilmoituksellaan Toimittajalle oikeus perua tai siirtää Ostotilauksen mukainen Tuotteiden toimitus osin tai kokonaan.

10. Takuu-aika

Tuotteille annettavan takuuajan on oltava vähintään 24 kuukautta siitä, kun Loppukäyttäjä on vastaanottanut Tuotteen ("Takuu-aika"). Takuu ei rajoita Toimittajan, lakiin tai Ostosopimukseen perustuvaa muuta vastuuta. Takuuajana ilmenneet viat Tuotteessa korjataan HL Groupin yksinomaisen valinnan mukaan joko hyvittämillä Tuotteen hinta tai toimittamalla viivytyksettä uusi Tuote ilman että HL Groupille tai Loppukäyttäjällä aiheutuu tästä mitään kustannuksia, mukaan lukien tarkistus-, asennus-, purku-, työ- tai rahtikustannukset. Korvaavan Tuotteen toimittamisesta alkaa uusi Takuu-aika.

4. Inspections and Quality Controls

The Supplier shall be responsible for the quality of the Products and the Services, and carrying out the necessary inspections and tests at its own cost and deliver inspections and test reports and certificates at HL Group's demand. HL Group shall be allowed free access to the facilities of the Supplier at reasonable times for the purpose of inspecting or testing the Products, manufacturing processes and the quality.

Any acceptance of inspections or testing of the Products, the Supplier's technical documents or drawings, or supervision of design work or manufacturing by HL Group or End User, shall not to any extent release the Supplier from its obligations or limit the HL Group's right to claims regarding the Products and/or the Services.

5. Ordering of Products

Unless otherwise agreed, Product orders shall be made electronically in writing by HL Group specifying at least the ordered Products, their quantities and requested delivery date ("Product Order"). The Supplier undertakes within two (2) business days of receiving a Product Order to deliver to HL Group a written confirmation order. The Supplier's failure to respond to a Product Order shall be deemed as acceptance of the Product Order.

6. Delivery Term and Time; Passing of Title and Risk

Unless otherwise agreed, the Products shall be delivered FCA (*Free Carrier*, Incoterms 2010) to named place of delivery (the "Delivery Term"). The delivery time (and corresponding delivery date) shall be determined in the Supplier's order confirmation or it shall be the delivery time indicated by the Supplier in its product documentation in the event the Supplier has not issued an order confirmation in accordance with the Section 5. ("Delivery Time"). In the event the Supplier anticipates that it is unable to deliver Products accordance with agreed Delivery Times or prior practices, the Supplier shall inform HL Group immediately thereof. Any changes in the Delivery Time for ordered Products are subject to HL Group's prior written approval.

The title and risk to the Products shall pass to HL Group at the Delivery.

7. Delay of the Supplier

In case the Supplier anticipates delay, it shall immediately notify HL Group in writing, identifying both the cause and estimated duration of the delay. In case the Delivery Time is exceeded for any reason other than an Event of Force Majeure (as defined in Section 12. below) or for a reason solely attributable to HL Group, HL Group shall be entitled to liquidated damages. The amount of the liquidated damages shall be two per cent (2 %) of the aggregate purchase price of the respective Purchase Order for each beginning calendar day by which the Delivery Time is exceeded, up to a maximum of ten per cent (10 %) of the purchase price of the respective Purchase Order.

8. Product Prices and Terms of Payment

The total price payable for the Products and/or Services shall be specified in the Purchase Agreement. The purchase price shall include all applicable taxes and duties, bank charges as well as any other expenses the Supplier may incur in connection with its performance of the Purchase Agreement.

In the event there has been a recurring practice of more than six (6) months for ordering and supplying certain Products, the Supplier undertakes not to make any changes to the product prices of such Products without a prior written notice of six (6) months and it undertakes to continue to supply such Products during the notice period.

Unless otherwise agreed, the term of payment for HL Group for any standard Products shall be 60 days from the Delivery.

9. Right to Cancel and Reschedule Purchase Orders

Prior to Delivery, HL Group reserves the right to cancel or reschedule a delivery of Products pursuant a Purchase Order partly or entirely by a notice to the Supplier.

10. Warranty Period

The warranty period for the Products shall be at least 24 months from the receipt of the Product by an End User (the "Warranty Period"). The warranty shall not limit the Supplier's statutory liability or liability under the Purchase Agreement. Any defects in the Products incurred during the Warranty Period shall at the HL Group's discretion be replaced or refunded by the Purchaser without delay and without any cost to the HL Group or the End-User including but not limited to inspection, installation, dismantling, labour and transportation costs. The Warranty Period shall be renewed for any replaced Products.

11. Korvausvastuut

Toimittajan on korvattava sen tai sen alihankkijan rikkomuksen aiheuttamat kustannukset ja vahingot HL Groupille ja Loppukäyttäjällä täysimääräisesti.

Toimittaja on korvausvelvollinen kaikista HL Groupille aiheutuvista henkilö- tai varallisuusvahinkojen aiheuttamista kustannuksista, vastuista ja vaatimuksista (mukaan lukien kaikki vaatteet, kustannukset, menettelyt ja kulut), jotka liittyvät Ostosopimuksen mukaiseen Toimittajan suoritukseen.

Riippumatta muista sopimuskohdista tai takuun päättymisestä, Toimittaja on velvollinen korvaamaan Loppukäyttäjälle kaikki takaisinvedosta aiheutuvat kustannukset (mukaan lukien työ-, tarkistus-, purku-, uudelleenasetus-, rahti- ja matkakustannukset), jotka johtuvat Loppukäyttäjän perusteltavissa olevasta päätöksestä vetää tuotteitaan takaisin sen takia, että Tuote ei ole tai mahdollisesti ei ole niin turvallinen kuin on ollut syytä olettaa ja tästä voi aiheutua henkilö- tai esinevahingon vaara.

Kumpikaan osapuoli ei vastaa välillisistä vahingoista, ellei vahinko ole aiheutunut törkeästä huolimattomuudesta tai tahallisesta toiminnasta tai liittyä tämän kohdan mukaiseen henkilö- ja tuotevahinkoja koskevaan korvausvelvollisuuteen. Osapuolet sopivat nimenomaisesti, että mikään vastuunrajoitus ei sovellu vahinkoihin, jotka liittyvät henkilövahinkoon tai kuulintapaukseen. Loppukäyttäjän kärsimiä vahinkoja ei katsota epäsuoriksi vahingoiksi.

12. Ylivoimainen este

Molempien osapuolen osalta suoritusvelvollisuudesta vapauttavana ylivoimaisena esteenä pidetään seuraavia tai seuraavankaltaisia seikkoja: luonnoneste, tulipalo, sota tai liikekannallepano, lakko, seisakki, kauppa- ja valuuttarajoitukset sekä muut suorituksen estävät viranomais- ja muut toimet tai seikat, joiden takia sopimuksen täyttäminen edellyttäisi uhrauksia, jotka ovat kohtuuttomia verrattuna toiselle osapuolelle tulevaan hyötyyn.

13. Säännösten noudattaminen

Toimittaja on velvollinen noudattamaan kaikki soveltuvia tuontia, vientiä, tullausta, ulkomaankauppaa sekä väärinkäyttöksiä koskevia säännöksiä. Toimittaja on kahden (2) viikon sisällä Tuotetilauksesta, ja muutostilanteessa viivytyksettä, velvollinen informoimaan HL Groupia kaikista tiedoista, jotka ovat tarpeen kyseisten säännösten noudattamiseksi. Toimittaja on velvollinen korvaamaan HL Groupille kaikki ne kustannukset ja /tai vahingot, jotka aiheutuvat tämän kohdan mukaisten velvollisuuksien täyttämättä jättämisestä.

14. Salassapito

Osapuolet sitoutuvat pitämään salassa ja olemaan paljastamatta kolmansille osapuolille sekä käyttämään vain Ostosopimuksen mukaisten velvollisuuksien täyttämiseen toiselta osapuolelta saamiaan luottamuksellisia tietoa, millaisiksi katsotaan kaikki tekniset, kaupalliset, liiketoimintaan liittyvät, taloudelliset ja muut luottamukselliset tiedot.

15. Sopimuksen kesto

Ellei toisin ole sovittu, kaikkien HL Groupin tekemien Ostotilauksen katsotaan olevan luonteeltaan kertaluontoisia eivätkä ne muodosta mitään velvollisuutta HL Groupille jatkaa liikesuhdetta Toimittajan kanssa. Selvyyden vuoksi todetaan, että kaikki Toimittajan velvollisuudet, kuten takuuseen liittyvät sekä vahingonkorvausvastuut, ovat voimassa liikesuhteen päättymisestä ja/tai Ostotilauksen peruuttamisesta huolimatta.

16. Riidanratkaisu

Näistä Ehdosta ja/tai niiden mukaisesta toimituksesta johtuvat tai niihin liittyvät osapuolten erimielisyydet, mukaan lukien HL Groupin erääntyneitä saataviaan koskevat kanteet, ratkaistaan lopullisesti Helsingin kärjäoikeudessa.

11. Indemnity, Product Liability and Limitation of Liability

Any damages and costs incurred by HL Group or an End-User due to any breach by the Supplier or its subcontractor shall be compensated for in full by the Supplier.

The Supplier shall defend, indemnify and hold HL Group harmless against losses and claims for injuries or damages to any person or property which is related to, arises out of or is in connection with the Supplier's performance of the Purchase Agreement (and against all claims, demands, proceedings, damages, costs, charges and expenses in respect thereof or in relation thereto).

Notwithstanding any other terms to the contrary in the Purchase Agreement or the expiration of any warranty, the Supplier shall also be liable for any and all product recall costs (including but not limited to labour, inspection, dismantling, reinstall, transport and travel costs) incurred by an End-User due to a reasonable decision End-User to recall any of its products because a Product is not or may not be as safe as could have been expected and may consequently present a threat of an injury or property damage.

Neither party shall be liable for any indirect or consequential losses unless such damage is damage is caused by gross negligence, wilful misconduct or arises under the Supplier's indemnity obligations under this Section 11. It is explicitly agreed that any limitation of liability is not applicable to damage or losses arising out of death or personal injury. Damages incurred by an End-User shall not be considered as indirect damages.

12. Force Majeure

For either party, any of the following or similar circumstances shall constitute grounds for relief: natural obstacles, fire, war or mobilization, strike, stand-still, trade and currency restrictions and any other governmental or other acts and circumstances impeding the performance and requiring efforts which would be unreasonable in proportion to the benefit gained by the other party ("Event of Force Majeure").

13. Compliance with Laws and Regulations

The Supplier shall comply with all applicable import and export control, customs, foreign trade as well as anti-corruption regulations. The Supplier shall advise HL Group in writing within two (2) weeks of receipt of a Purchase Order - and in case of changes without undue delay - of any information and data required to comply with said regulations. The Supplier shall be liable for any expenses and/or damages incurred by HL Group due to any breach of the obligations according to this Section.

14. Confidentiality

The Parties undertake to keep confidential and not to disclose to any third parties or use for any other any other purposes than for performing it duties under the Purchase Agreement any confidential information, including but not limited to technical, commercial, business-related, financial or other confidential information of the other Party.

15. Term of Agreement

Unless otherwise agreed, any Purchase Orders by HL Group shall be deemed as of nonrecurring nature and shall not constitute any obligations to HL Group to continue the business relationship with the Supplier. For the avoidance of doubt, however, any obligations, including warranty and indemnity obligations, of the Supplier hereunder shall survive the discontinuation of the business relationship and/or the cancellation of Purchase Order.

16. Disputes

Any disputes arising out of or in connection with the Terms and/or a delivery thereunder shall be finally settled by the District Court of Helsinki.